

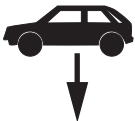
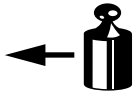

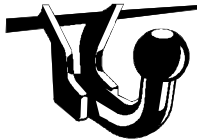
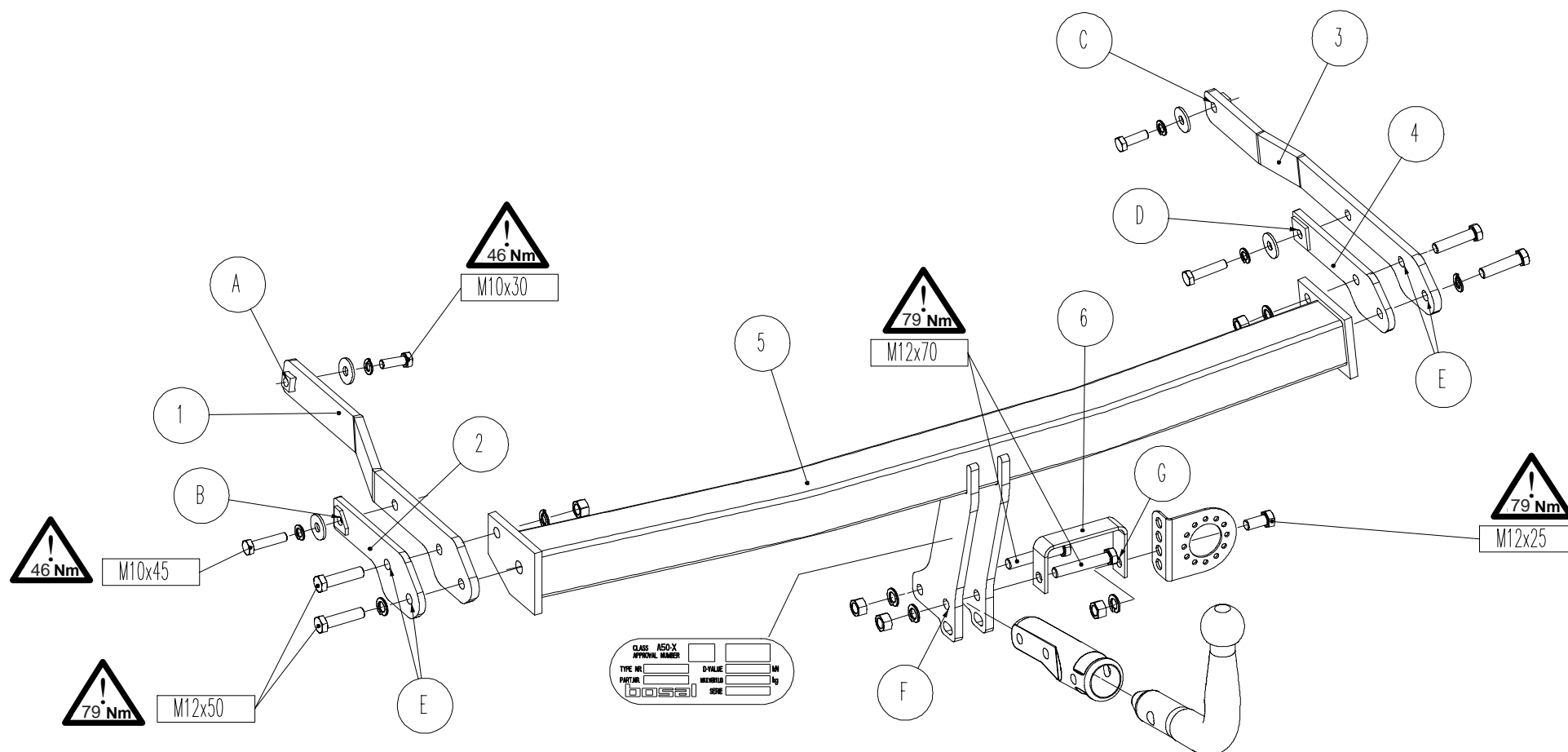
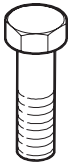









<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 037104 RENAULT Megane Scenic III  07/2009 →	 EC 94/20 e4 00-4033	 2100 kg	 1400 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,24 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 08-09-2009 Rev. nr. 01
	Type number: 037104						

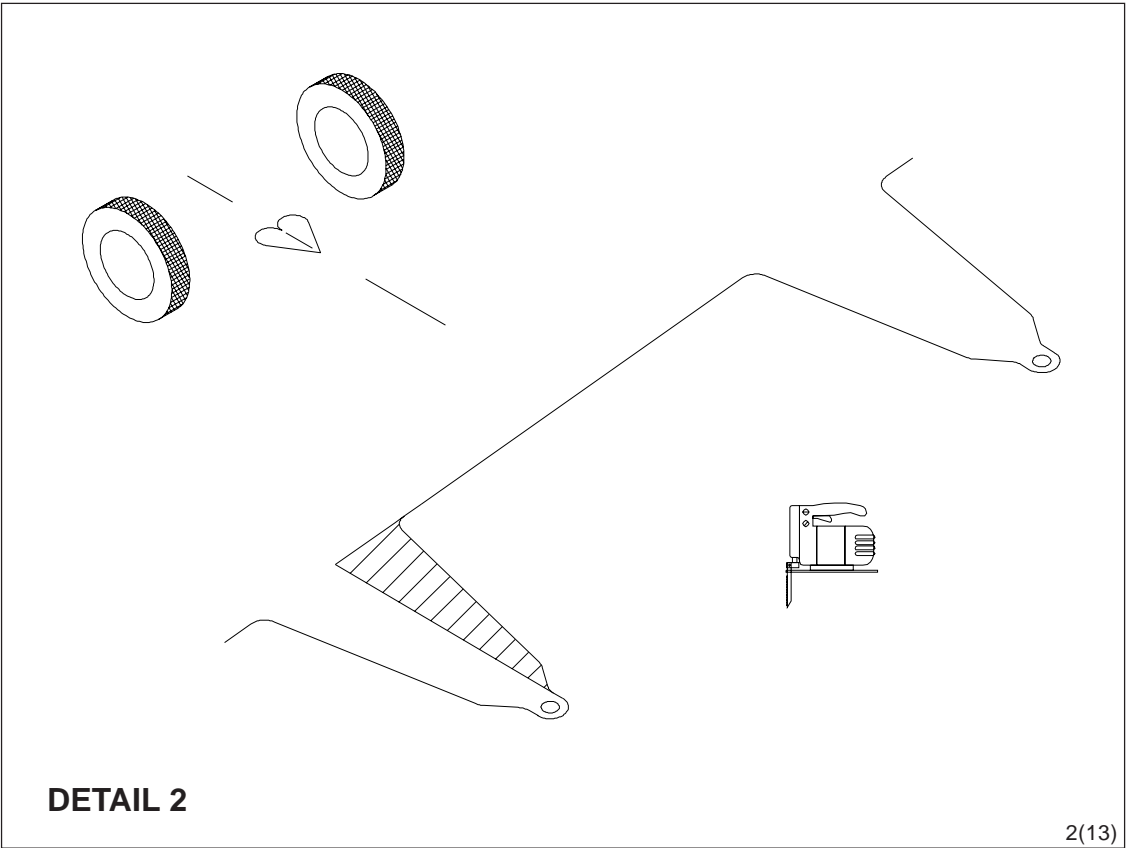
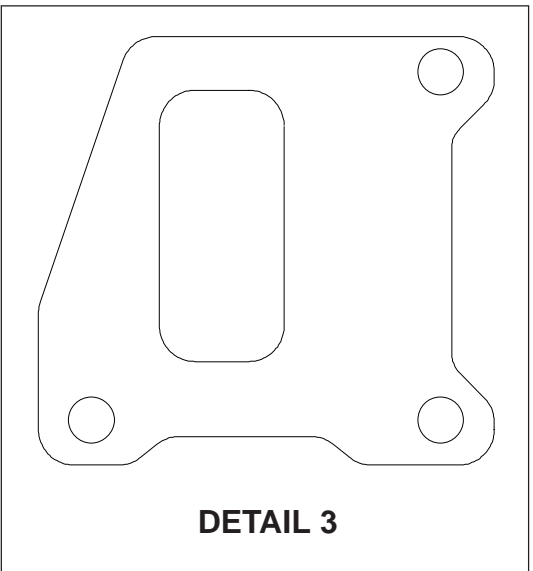
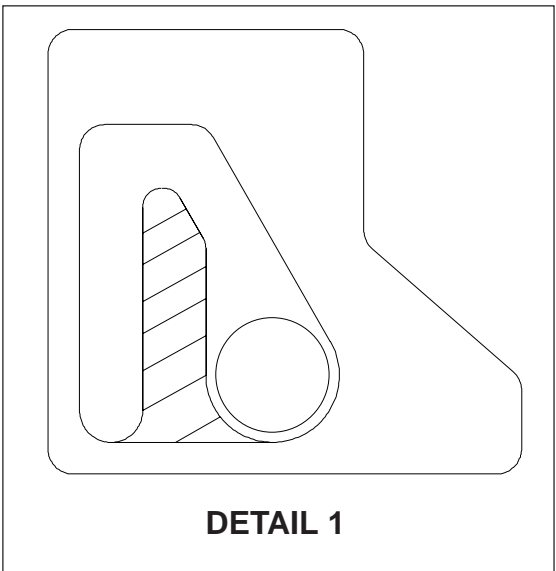


Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x30	8.8	2	13
	M10x45	8.8	2	13
	M12x25	8.8	1	19
	M12x50	8.8	4	19
	M12x70	8.8	2	19

	5x M12		4x A10 7x A12
			4x ø10,5

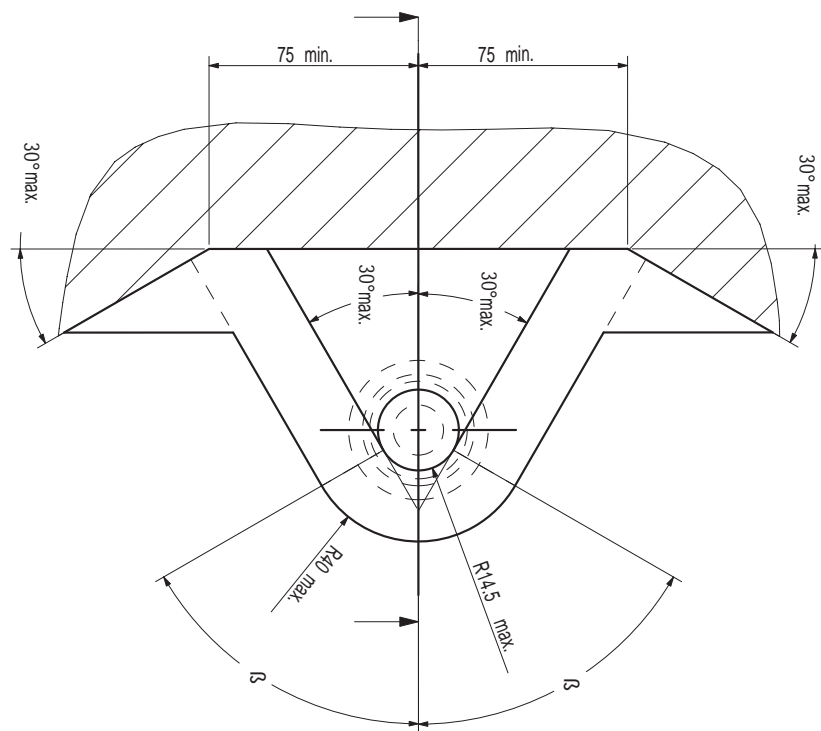
	
	



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 037104 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloermat uit de kofferbak.
Verwijder de bumper:
Verwijder 4 schroeven aan de achterzijde van de bumper.
Verwijder 2 kunststof klips en 3 bouten aan de onderzijde van de bumper.
Verwijder 2 kunststof klips in beide wielkasten.
Verwijder de wielkastbekleding en de daarondergelegen bout.
Verwijder aan de rechter- en linkerzijde de achterlichten (2 schroeven)
Verwijder de kunststof klips onder de achterlichten.
3. Verwijder het achterste uitlaatophangrubber.
4. Verwijder de binnenbumper (6 bouten). De binnenbumper komt te vervallen, maar bewaar de moeren.
5. Maak in het afdichtingsmateriaal van de chassisbalken een snede zodat de steunen "1", "2", "3" en "4" in de chassisbalken geschoven kunnen worden.
6. Verwijder de metalen lip van de linker chassisbalk volgens detail 1, zodat steunen "1" en "2" in de chassisbalk geschoven kunnen worden.
7. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
8. Schuif steunen "1" en "2" in de linker chassisbalk.
Monteer, handvast, 1 bout M10x30, veer- en carrosseriering t.p.v. gat "A" en 1 bout M10x45, veer- en carrosseriering t.p.v. gat "B".
9. Schuif steunen "3" en "4" in de rechter chassisbalk en monteer, handvast, 1 bout M10x30, veer- en carrosseriering t.p.v. gat "C" en 1 bout M10x45, veer- en carrosseriering t.p.v. gat "D".
10. Schuif het afdichtingsmateriaal, zoals genoemd in punt 5, over steunen "1", "2", "3" en "4" en monteer deze in de originele positie m.b.v. de bijgeleverde plaatjes (zie detail 3) en de reeds bestaande moeren van de binnenbumper. De snede in het afdichtingsmateriaal afkitten.
11. Monteer onderhaak "5" t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 2 M12x50 bouten, veerringen en moeren.
12. Monteer de kogelbehuizing en beugel "6" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
13. Monteer de stekkerdoosplaat t.p.v. gat "G" met 1 bout M12x25, veerring en moer.
14. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
15. Herplaats de onder punten 2 en 3 verwijderde onderdelen.

D 037104 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte entfernen.
Den Stoßfänger demontieren:
An der Hinterseite des Stoßfängers 4 Schrauben entfernen.
An der Unterseite des Stoßfängers 2 Kunststoffklipse und 3 Schrauben entfernen.
In beiden Radschutzkästen 2 Kunststoffklipse entfernen.
Die Radschutzkastenverkleidung und die darunter befindliche Schraube entfernen.
An der linken und rechten Seite die Rücklichter entfernen (2 Schrauben).
Die Kunststoffklipse unter den Rücklichtern entfernen.
3. Das hintere Auspuffgummi entfernen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren (6 Schrauben). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt aber die Muttern.
5. Einen Einschnitt im Dichtungsmaterial der Chassisrahmen vornehmen, so daß die Stützen „1“, „2“, „3“ und „4“ in den Chassisrahmen geschoben werden können.
6. Den metallischen Streifen des linken Chassisrahmen gemäß Detail 1 entfernen, so daß die Stützen „1“ und „2“ im Chassisrahmen geschoben werden können.
7. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
8. Die Stützen „1“ und „2“ in den linken Chassisrahmen schieben.
1 Schraube M10x30, Federring und Karosseriescheibe am Loch „A“ und 1 Schraube M10x45, Federring und Karosseriescheibe am Loch „B“ montieren. Handfest anziehen!
9. Die Stützen „3“ und „4“ in den rechten Chassisrahmen schieben und 1 Schraube M10x30, Federring und Karosseriescheibe am Loch „C“ und 1 Schraube M10x45, Federring und Karosseriescheibe am Loch „D“ montieren. Handfest anziehen!
10. Das Dichtungsmaterial (siehe Punkt 5) über die Stützen „1“, „2“, „3“ und „4“ schieben und mit den mitgelieferten Platten (siehe Detail 3) und den vorhandenen Muttern des Innenstoßfängers in der Originalposition montieren.
11. Den Querträger „5“ mit 2 Schrauben M12x50, Federringen und Muttern an den Löchern „E“ montieren. Den Einschnitt im Dichtungsmaterial mit Kitt abdichten.
12. Die Kugelaufnahme und Bügel „6“ mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern „F“ montieren.
13. Die Steckdosenhalteplatte mit 1 Schraube M12x25, Federring und Mutter an Loch „G“ montieren.
14. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
15. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.

GB 037104 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the boot mat.
Remove the bumper:
Remove 4 screws at the back of the bumper.
Remove 2 synthetic clips and 3 bolts at the lowerside of the bumper.
Remove 2 synthetic clips in both wheel arches.
Remove the wheelarch lining and the bolt underneath.
Remove at the RH and LH side the rear lights (2 screws).
Remove the synthetic clips underneath the rear lights.
3. Remove the rearmost exhaust suspension rubber.
4. Remove the inside bumper (6 bolts). The inside bumper will no longer be used, but keep the nuts.
5. Make a cut in the sealing material of the frame members in such a way that supports „1“, „2“, „3“ and „4“ can be slid into the frame members.
6. Remove the metal strip from the LH frame member according to detail 1, in such a way that supports „1“ and „2“ can be slid into the frame member.
7. Make a recess in the bumper according detail 2.
8. Slide supports „1“ and „2“ into the LH frame member.
Mount 1 M10x30 bolt, spring washer and large washer at hole „A“ and 1 M10x45 bolt, spring washer and large washer at hole „B“. Do not tighten fully!
9. Slide supports „3“ and „4“ in the RH frame member and mount 1 M10x30 bolt, spring washer and large washer at hole „C“ and 1 M10x45 bolt, spring washer and large washer at hole „D“. Do not tighten fully!
10. Slide the sealing material, as mentioned in point 5, over supports „1“, „2“, „3“ and „4“ and fasten them on their original positions using the provided plates (see detail 3) and the existing nuts from the inside bumper. Apply sealant to the cut made in the sealing material.
11. Mount crossbar „5“ at holes „E“ using 2 M12x50 bolts, spring washers and nuts.
12. Mount the ball housing and bracket „6“ at the holes „F“ using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
13. Mount the socketplate at hole „G“ using 1 M12x25 bolt, springwasher and nut.
14. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
15. Replace all parts mentioned in points 2 and 3.

F 037104 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Enlever le tapis de coffre.
Démonter le pare-chocs:
Enlever 4 vis à l'arrière du pare-chocs.
Enlever 2 attaches plastiques et 3 boulons au dessus du pare-chocs.
Enlever 2 attaches plastiques dans le logement de roue gauche et droit.
Enlever le revêtement du logement de roue et 1 écrous au-dessous.
Enlever, à gauche et à droite, les feux arrières (2 vis).
Enlever les attaches plastiques au dessous des feux arrières.
3. Enlever le caoutchouc de la suspension d'échappement.
4. Démonter le pare-chocs intérieur (6 boulons). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé, mais conserve les écrous.
5. Faire une entaille dans le matériau de colmatage des longerons du châssis, afin que les supports "1", "2", "3" et "4" puissent coulisser dans les longerons du châssis.
6. Enlever la bande métallique du longeron de gauche du châssis suivant le détail 1, afin que les supports "1" et "2" puissent coulisser dans le longeron du châssis.
7. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
8. Glisser les supports "1" et "2" dans le longeron de gauche du châssis.
Monter 1 boulon M10x30, la rondelle grower et la rondelle de carrosserie au niveau du trou "A" et 1 boulon M10x45, la rondelle grower et la rondelle de carrosserie au niveau du trou "B". Sans bloquer!
9. Glisser les supports "3" et "4" dans le longeron de droit du châssis et monter 1 boulon M10x30, la rondelle grower et la rondelle de carrosserie au niveau du trou "C" et 1 boulon M10x45, la rondelle grower et la rondelle de carrosserie au niveau du trou "D". Sans bloquer!
10. Glisser le matériau isolant, mentionné dans point 5, par-dessus les supports "1", "2", "3" et "4" et monter dans la position original à l'aide des plaques fournies (voir le détail 3) et des écrous existant du pare-chocs intérieur. Mastiquer l'entaille dans le matériau de colmatage.
11. Monter la traverse "5" au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x50, des rondelles grower et des écrous.
12. Monter le support de boule et la bride "6" au niveau des trous "F" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
13. Monter le support de prise au niveau du trou "G" à l'aide d'un boulon M12x25, d'une rondelle grower et d'un écrou.
14. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
15. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.

E 037104 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite la alfombra del portaequipaje.
Quite el parachoques:
Quite los 4 tornillos en la parte posterior del parachoques.
Quite los 2 fijadores sintéticos y los 3 tornillos en la parte inferior del parachoques.
Quite los 2 fijadores sintéticos en ambos pasos de las ruedas.
Quite el recubrimiento de los pasos de las ruedas y el tornillo que se encuentra debajo del mismo.
Quite las lámparas posteriores (2 tornillos) en la parte izquierda y derecha.
Quite los fijadores sintéticos que están debajo de las lámparas posteriores.
3. Quite la goma de suspensión del tubo de escape posterior.
4. Quite el parachoques interior (6 tornillos). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más pero conserve las contratuercas.
5. Recorte el material obturador de los soportes del chasis de tal manera que los soportes "1", "2", "3" y "4" sean deslizables en los soportes del chasis.
6. Quite la cinta de metal en el soporte del chasis izquierdo según la figura 1 de tal manera que los soportes "1" y "2" sean deslizables en los soportes del chasis.
7. Recorte al parachoques según muestra la figura 2.
8. Deslice los soportes "1" y "2" en el soporte del chasis del lado izquierdo.
Monte 1 tornillo M10x30, arandela de fijación y arandela grande al hueco "A", además 1 tornillo M10x45, arandela de fijación y arandela grande al hueco "B". ¡No lo apriete del todo!
9. Deslice los soportes "3" y "4" en el soporte del chasis de la parte derecha y monte 1 tornillo M10x30, arandela plana y arandela grande al hueco "C" y 1 tornillo M10x45, arandela de fijación y arandela grande al hueco "D". No lo apriete del todo.
10. Deslice el material obturador mencionado en el punto 5 encima de los soportes "1", "2", "3" y "4" y fíjelos en su posición original utilizando las láminas accesorias (ver figura 3) y las contratuercas del parachoques interior. Ponga substancia obturador en el recorte hecho en el material obturador.
11. Monte el cuerpo del gancho de remolque "5" a los huecos "E" utilizando 2 tornillos M12x50, arandelas de fijación y tuercas.
12. Monte la armadura de la bola de remolque y la consola de soporte "6" a los huecos "F" utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y contratuercas.
13. Monte soporte para el Kit Eléctrico al hueco "G" utilizando 1 tornillo M12x25, arandela de fijación y tuerca.
14. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
15. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.

DK 037104 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen i bagagerummet.
Fjern kofangeren:
Fjern 4 skruer på kofangerens bagside.
Fjern 2 syntetiske clips og 3 bolte i kofangerens underside.
Fjern 2 syntetiske clips i begge hjulkasser.
Fjern hjulkassens beklædning og bolten nedenfor.
Fjern baglygteenhederne (2 skruer) i højre og venstre side.
Fjern de syntetiske clips under baglygteenhederne.
3. Fjern den bageste gummiophæng.
4. Fjern inderkofangeren (6 bolte). Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover, men gem møtrikkerne.
5. Lav et snit i tætningsmaterialet på chassisvangerne, så beslagene "1", "2", "3" og "4" kan skydes ind i chassisvangerne.
6. Fjern metalribben i den venstre chassisvange ifølge detailtegning 1, så beslagene "1" og "2" kan skydes ind i chassisvangen.
7. Lav en udskæring i kofangeren iflg. Fig 2.
8. Skyd beslagene "1" og "2" ind i den venstre chassisvange.
Monter 1 bolt M10x30, fjederskive og karosseriskive ved hul "A" og 1 bolt M10x45, fjederskive og karosseriskive ved hul "B". Lad være med at spænde dem helt.
9. Skyd beslagene "3" og "4" ind i den højre chassisvange og monter 1 bolt M10x30, fjederskive og karosseriskive ved hul "C" og 1 bolt M10x45, fjederskive og karosseriskive ved hul "D". Lad være med at spænde dem helt.
10. Skyd tætningsmaterialet nævnt i punkt 5 over beslagene "1", "2", "3" og "4" og fastgør dem i deres oprindelig position vha. medfølgende plader (se detailtegning 3) og inderkofangerens eksisterende møtrikker. Anvend tætningsmiddel til snittet i tætningsmaterialet.
11. Monter tværvange "5" ved hullerne "E" vha. 2 bolte M12x50, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Monter trækkuglehuset og beslag "6" ved hullerne "F" vha. 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
13. Monter stikdåsepladen i hul "G" vha. 1 bolt M12x25, fjederskive og møtrik.
14. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
15. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 3.

N 037104 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern teppet fra bagasjerommet.
Fjern støtfangeren:
Fjern de 4 boltene fra baksiden av støtfangeren.
Fjern de 2 festeelementene i plast og de 3 boltene ved undersiden av støtfangeren.
Fjern de 2 festeelementene i plast fra begge hjulkasser.
Fjern dekket fra hjulkassen og bolten som er under det.
Fjern de bakre lampene (2 bolter) både fra den venstre og høyre siden.
Fjern festeelementene i plast som er under de bakre lampene.
3. Fjern eksosets bakerste gummioppheng.
4. Fjern støtfangerinnlegget (6 bolter). Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger, men mutterne skal beholdes.
5. Lag en utsparing i chassisvangerens tetningsmaterial så at brakettene „1“, „2“, „3“ og „4“ kan gli inn i chassisvangerne.
6. Fjern metallstripen fra den venstre chassisvangen i henhold til bilde 1 så at brakettene „1“ og „2“ kan gli inn i chassisvangen.
7. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde 2.
8. Gli brakettene „1“ og „2“ inn i chassisvangerne.
Monter en M10x30 bolt, en sprengskive og en stor tetningsskive ved hullen „A“ og en M10x45 bolt, en sprengskive og en stor tetningsskive ved hullen „B“. Ikke trekk boltene godt ennå!
9. Gli brakettene „3“ og „4“ inn i den høyre chassisvangen, monter en M10x30 bolt, en sprengskive og en stor tetningsskive ved hullen „C“, og en M10x45 bolt, en sprengskive, en stor tetningsskive ved hullen „D“. Ikke trek boltene godt ennå.
10. Gli isoleringsmaterialet angitt i punkt 5 over brakettene „1“, „2“, „3“ og „4“, og fest dem i deres originalposisjon ved hjelp av de vedlagte platene (se bilde 3) og mutterne fra støtfangerinnlegget. Bruk tetningsmasse for å tette utsparingen i tetningsmaterialet.
11. Monter tilhengerfestet „5“ ved hullene „E“ ved hjelp av 2 stykker M12x50 bolter, sprengskiver og muttere.
12. Monter kuledelens hus og braketten „6“ ved hullene „F“ ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
13. Monter kontaktholderen ved hullen „G“ ved hjelp av en M12x25 bolt, en sprengskive og en mutter.
14. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
15. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.

S 037104 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort mattan i bagaget.
Ta bort stötfångaren:
Ta bort dom 4 skruvarna, vid den bakre delen av stötfångaren.
Ta bort dom 2 syntetiska monteringsselementerna, samt dom 3 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren.
Ta bort dom 2 syntetiska monteringsselementerna, vid båda hjulbågarna.
Ta bort beklädnaden av hjulbågarna, samt skruven, som finns undertill.
Ta bort baklyktorna (2 skruvar), vid den högra och vänstra sidan.
Ta bort dom syntetiska monteringsselementerna.
3. Ta bort den bakre gummi upphängningen på ljuddämparen.
4. Ta bort inlägget av stötfångaren (6 skruvarna). Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer, men du skall bibehålla skruvmutterna.
5. Göra en inristning, i tätningsmaterialet av underredets järnen, på det sättet att järn „1”, „2”, „3” och „4” skulle kunna stickas in i järnen av underredet.
6. Ta bort metallstrimman, från den vänstra järnet av underredet, enligt teckningen 1., på det sättet att järn „1” och „2” skulle kunna stickas in i järnen av underredet.
7. Göra en inristning på stötfångaren, enligt teckningen 2.
8. Sticka in fastjörn „1” och „2”, i fastjörnet av underredet, vid den vänstra sidan.
Montera en skruv M10x30, den fjädrande brickan, och den stora brickan, vid borrhålet „A”; sedan montera en skruv M10x45, den fjädrande brickan, och den stora brickan, vid borrhålet „B”. Skruva dom inte fast ännu!
9. Sticka in järnen „3” och „4”, i den högra järnet av underredet, och montera en skruv M10x30, den fjädrande brickan, och den stora brickan, vid borrhålet „C”; sedan montera en skruv M10x45, den fjädrande brickan, och den stora brickan, vid borrhålet „D”. Driva dom inte fullständigt ännu.
10. Sticka in tätningsmaterialet, som har omnämnts vid punkten 5, över järnen „1”, „2”, „3” och „4”, sedan montera dom, i sina ursprungliga positionerna, med hjälp av tillbehörskivorna (se teckningen 3), och dom förhandenvarande skruvmutterna från inlägget av stötfångaren. Tätta uttagen som gjorts i tätningsmaterialet med hjälp av tätningsmedel.
11. Montera dragbalken „5”, vid borrhålet „E”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x50, dom fjädrande underläggen och skruvmutterna.
12. Montera infattningen av dragkulan, samt vinkeljärnet „6”, vid borrhålet „F”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x70, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna.
13. Montera skivan, som behåller avläggaren, vid borrhålet „G”, med hjälp av en skruva M12x25, den fjädrande brickan och skruvmuttern.
14. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
15. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.

FIN 037104 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota tavaratilan matto.
Irrota puskuri:
Irrota 4 ruuvia puskurin takaosasta.
Irrota 2 muovikiinnikettä ja 3 ruuvia puskurin alaosasta.
Irrota 2 muovikiinnikettä molemmilta pyöränkaarilta.
Irrota pyöränkaaren peite ja ruuvi sen alta.
Irrota takavalot (2 ruuvia) oikealta ja vasemmalta puolelta.
Irrota muovikiinnikkeet takavalojen alta.
3. Irrota takimmainen pakoputken kannatinkumi.
4. Irrota sisäpuskuri (6 ruuvia). Sisäpuskuria ei enää tarvita, mutta pidä mutterit tallessa.
5. Tee leikkaus alustapidikkeiden tiivistämateriaaliin niin, että pidikkeet „1”, „2”, „3” ja „4” voi sujauttaa alustapidikkeisiin.
6. Irrota metallikaistale vasemmalta alustapidikkeestä kuvan 1 mukaisesti niin, että pidikkeet „1” ja „2” voi sujauttaa alustapidikkeisiin.
7. Tee syvennys puskuriiin kuvan 2 mukaisesti.
8. Sujauta pidikkeet „1” ja „2” vasempaan alustapidikkeeseen.
Asenna 1 kpl M10x30 ruuveja, jousialuslevy ja puualuslevy reikään „A”, sekä 1 kpl M10x45 ruuveja, jousialuslevy ja puualuslevy reikään „B”. Älä kiristä loppuun saakka!
9. Sujauta pidikkeet „3” ja „4” oikeaan alustapidikkeeseen ja asenna 1 kpl M10x30 ruuveja, jousialuslevy ja puualuslevy reikään „C” ja 1 kpl M10x45 ruuveja, jousialuslevy ja puualuslevy reikään „D”. Älä kiristä loppuun saakka!
10. Aseta tiivistämateriaali, joka mainittiin kohdassa 5 pidikkeiden „1”, „2”, „3” ja „4” yläpuolelle ja kiinnitä osalevyt alkuperäiseen asentoon (kuva 3) käyttäen sisäpuskurin muttereita. Laita tiivistysainetta tiivistysmateriaaliin tehtyyn leikkaukseen.
11. Asenna vetokoukku „5” reikään „E” käyttäen 2 kpl M12x50 ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
12. Asenna vetokuulan kehys ja pidikekonsoli „6” reikiin „F” käyttäen 2 kpl M12x70 ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
13. Asenna pistokkeenpidinlevy reikään „G” käyttämällä 1kpl M12x25 – ruuvia, jousialuslevyä ja mutteria.
14. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
15. Asenna kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat takaisin paikoilleen.

① 037104 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappeto del bagagliaio.
Smontare il paraurti:
Togliere 4 viti nella parte posteriore del paraurti.
Togliere 2 clips sintetiche e 3 bulloni nella parte inferiore del paraurti.
Togliere 2 clips sintetiche in entrambi i parafanghi
Togliere il rivestimento del parafango ed il bullone sottostante.
Togliere i fanali posteriori destro e sinistro (2 viti).
Togliere le clips sintetiche sotto i fanali posteriori
3. Togliere la sospensione in gomma della marmitta posteriore.
4. Togliere il paraurti interno (6 bulloni), che non sarà più riutilizzato (ma tenere i dadi)
5. Fare un taglio nel materiale sigillante del telaio in modo che i supporti „1“, „2“, „3“ e „4“ possano essere inseriti nel telaio.
6. Togliere la striscia metallica nel longherone sinistro come da disegno 1, in modo che i supporti „1“ e „2“ possano essere inseriti nel longherone.
7. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
8. Inserire i supporti „1“ e „2“ nel longherone sinistro.
Montare 1 bullone M10x30, rondella elastica e rondella larga al foro „A“ e 1 bullone M10x45, rondella elastica e rondella larga al foro „B“. Non stringere completamente!.
9. Inserire i supporti „3“ e „4“ nel longherone destro e montare 1 bullone M10x30, rondella elastica e rondella larga al foro „C“ e 1 bullone M10x45 rondella elastica e rondella larga al foro „D“. Non stringere!
10. Inserire il materiale sigillante descritto al punto 5, sopra i supporti „1“, „2“, „3“ e „4“ e collegarli nella loro posizione originale usando le piastre fornite (vedi disegno 3) ed i dadi esistenti dal paraurti interno. Applicare il sigillante nel taglio fatto nel materiale sigillante.
11. Montare la traversa „5“ ai fori „E“ con 2 bulloni M12x50 rondelle elastiche e dadi.
12. Montare il portasfera ed in distanziere „6“ ai fori „F“ con 2 bulloni M12x70 rondelle elastiche e dadi.
13. Montare il portapresa nel foro „G“ con 1 bullone M12x25, rondella elastica e dado.
14. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
15. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.

② CZ 037104 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte čalounění v zavazadlovém prostoru.
Odstraňte nárazník:
Odstraňte 4 šrouby u zadní strany nárazníku.
Odstraňte 2 úchytky z umělé hmoty a 3 šrouby u spodní strany nárazníku.
Odstraňte 2 úchytky z umělé hmoty na obou podběžích.
Odstraňte kryt podběhu a pod ním se nacházející šroub.
Odstraňte zadní světla (2 šrouby) na pravé i na levé straně.
Odstraňte úchytky z umělé hmoty nacházející se pod zadními světly.
3. Odstraňte nejzadněji se nacházející gumový závěs výfuku.
4. Odstraňte nárazníkovou vložku (6 šroubů). Nárazníkovou vložku již v budoucnu nebudete potřebovat, matice uschovejte.
5. Udělejte zářez do těsnícího materiálu podvozkových držáků tak, aby držáky „1“, „2“, „3“, a „4“ bylo možné zasunout do podvozkových držáků.
6. Podle obrázku 1 odstraňte kovový proužek na podvozkovém držáku na levé straně tak, aby držáky „1“ a „2“ bylo možné zasunout do podvozkového držáku.
7. Připravte výřez na nárazníku na základě výkresu č. 2.
8. Zasuňte držáky „1“ a „2“ do podvozkového držáku na levé straně.
Namontujte 1ks šroubu M10x30, pružnou a karosářskou podložku k otvoru „A“ a 1ks šroubu M10x45, pružnou a karosářskou podložku k otvoru „B“. Nedotahujte úplně!
9. Držáky „3“ a „4“ zasuňte do podvozkového držáku na pravé straně a namontujte 1ks šroubu M10x30, pružnou a karosářskou podložku k otvoru „C“ a 1ks šroubu M10x45, pružnou, karosářskou podložku k otvoru „D“. Nedotahujte úplně!
10. Zasuňte těsnící materiál z bodu 5. nad držáky „1“, „2“, „3“, a „4“, které připevněte v jejich původní pozici, použijte k tomu doplňkové deštičky (viz. obr. 3) a matice, které Vám zůstali z nárazníkové vložky. Naneste tmel do zářezu v těsnící hmotě.
11. Namontujte rám tažného zařízení „5“ k otvorům „E“, použijte k tomu 2ks šroubů M12x50, pružných podložek a matice.
12. Namontujte osazení tažné koule a konzolu „6“ k otvorům „F“, použijte k tomu 2 šrouby M12x70, podložky listové pružiny a matice.
13. Namontujte kovovou desku držící zásuvku k otvoru „G“, použijte k tomu 1 ks šroubu M12x25, pérovou podložku a matici.
14. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
15. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.

PL 037104 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć wykładzinę bagażnika.
Należy zdemontować zderzak:
Należy zdemontować 4 śruby z tyłu zderzaka.
Należy zdemontować 2 plastikowe elementy mocujące i 3 śruby ze spodu zderzaka.
Należy zdemontować 2 plastikowe elementy mocujące z obu nadkoli.
Należy usunąć pokrycie nadkoli i znajdującą się pod nim śrubę.
Należy zdemontować tylne lampy (2 śruby) z prawej i lewej strony.
Należy zdemontować plastikowe elementy mocujące spod tylnych lamp.
3. Należy zdemontować gumowe zawieszenie rury wydechowej.
4. Usunąć wkładkę zderzaka (6 śrub). Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna, ale nakrętki należy zachować.
5. Należy wykonać wycięcie w materiale izolującym belek podwozia tak, aby wsporniki nr „1”, „2”, „3” i „4” można było wsunąć we wsporniki podwozia.
6. Należy usunąć metalową listwę z lewostronnego wspornika podwozia według rysunku nr 1 tak, aby wsporniki „1” i „2” można było wsunąć we wsporniki podwozia.
7. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku 2.
8. Należy wsunąć wsporniki nr „1” i „2” do lewostronnego wspornika podwozia.
Zamontować 1 śrubę M10x30, podkładkę sprężystą i podkładkę stosowaną do drewna do otworu „A”, oraz 1 śrubę M10x45, podkładkę sprężystą i podkładkę stosowaną do drewna do otworu „B”. Nie dokręcać!
9. Należy wsunąć wsporniki „3” i „4” w prawostronny wspornik podwozia i zamontować 1 śrubę M10x30 podkładkę sprężystą i podkładkę stosowaną do drewna do otworu „C” i 1 śrubę M10x45 - podkładkę sprężystą i podkładkę stosowaną do drewna do otworu „D”.
Nie dociągać do końca.
10. Należy wsunąć wspomniane w punkcie 5. materiał izolacyjny nad wsporniki „1”, „2”, „3” i „4” i zamocować je w pierwotnej pozycji za pomocą płytek dystansowych (zobacz rysunek 3) i nakrętek pozostałych po zdemontowaniu wkładki zderzaka.
Substancję uszczelniającą należy nanieść na wycięcie wykonane w materiale izolacyjnym.
11. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „5” do otworów „E” za pomocą 2 śrub M12x50, sprężystych podkładek i nakrętek.
12. Należy zamontować obudowę zaczepu kulistego do konsoli wspornika nr „6” do otworów „F” za pomocą 2 śrub M12x70, podkładek sprężystych i nakrętek.
13. Płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować do otworu „G” za pomocą 1 śruby M12x25, podkładki sprężystej i nakrętki.
14. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
15. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.

H 037104 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a csomagtartó szőnyegét.
Távolítsa el a lökhárítót:
Távolítsa el a 4 csavart a lökhárító hátuljánál.
Távolítsa el a 2 műanyag rögzítőt és 3 csavart a lökhárító aljánál.
Távolítsa el a 2 műanyag rögzítőt mindkét kerékíven.
Távolítsa el a kerékív borítást és az alatta található csavart.
Távolítsa el a hátsólámpákat (2 csavar) jobb- és baloldalon.
Távolítsa el a hátsólámpák alatti műanyag rögzítőket.
3. Távolítsa el a leghátsó kipufogó-felfüggesztő gumit.
4. Távolítsa el a lökhárítóbetétet (6 csavar). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség, de tartsa meg a csavaranyákat.
5. Készítsen egy bemetszést az alváztartók tömítőanyagába úgy, hogy az „1”-es, „2” es, „3”-as és „4”-es tartók becsúszathatók legyenek az alváztartókba.
6. Távolítsa el a fémcsikot a baloldali alváztartón az 1-es rajz szerint úgy, hogy az „1” es és „2”-es tartók becsúszathatók legyenek alváztartóba.
7. Vágja ki a lökhárítót a 2-es rajz szerint.
8. Csúsztassa az „1”-es és „2”-es tartókat a baloldali alváztartóba.
Szereljen fel 1 db M10x30-as csavart, rugós alátétet és fakötésű alátétet az „A” furathoz, valamint 1 db M10x45-ös csavart, rugós alátétet és fakötésű alátétet a „B” furathoz. Ne húzza meg teljesen!
9. Csúsztassa a „3”-as és „4”-es tartókat a jobboldali alváztartóba és szereljen fel 1 db M10x30-as csavart, rugós alátétet és fakötésű alátétet a „C” furathoz és 1 db M10x45-ös csavart, rugós alátétet és fakötésű alátétet a „D” furathoz. Ne húzza meg teljesen.
10. Csúsztassa a 5. pontban említett tömítőanyagot az „1”-es, „2”-es, „3”-as és „4”-es tartók fölé és rögzítse őket az eredeti helyzetükben a tartozék lemezeket (lásd 3-es rajz) és a lökhárítóbetétről meglévő csavaranyákat használva. Vigyen fel tömítőszert a tömítőanyagban készített bemetszésbe.
11. Szerelje fel az „5”-ös vonóhorogtestet az „E” furatokhoz 2 db M12x50-es csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
12. Szerelje fel a vonógömb foglalatot és a „6”-os tartókonzolt az „F” furatokhoz 2 db M12x70-es csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
13. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a „G” furathoz 1 db M12x25-ös csavart, rugós alátétet és csavaranyát használva.
14. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
15. Szerelje vissza az 2 és 3 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.